

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İmzalanmış Bulunan Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin 37 nci Maddesinin Son Paragrafının Sözleşme Metninden Çıkarılmasına İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun

(Resmî Gazete ile yayımı : 23 . 7 . 1976 - Sayı : 15655)

No.
2025

Kabul tarihi
13 . 7 . 1976

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransa Cumhuriyeti Hükümeti arasında 20 Ocak 1972 tarihinde Paris'te imzalanan ve 1 . 8 . 1973 tarihinde yürürlüğe giren Türkiye - Fransa Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin 37 nci maddesinin son paragrafının sözleşme metninden çıkarılmasına ilişkin Sözleşmenin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

Ankara, 11 Mart 1975

Sayın Büyükelçi,

Fransa ile Türkiye arasında 20 Ocak 1972'de akdedilen Genel Sosyal Güvenlik Sözleşmesi, Fransız sosyal himaye rejiminin tarım işçilerinin maruz kalabileceği iş kazaları ve meslek hastalıkları risklerine karşı olan özelliklerini de nazarı itibara almıştır. Maruz kalınacak zararların tazmini tanınan sigorta kurumları veya bir tarım sigorta sandığına sigortalanma olanağı bulunan işverene aittir.

26 Ekim 1972'de Fransa Cumhuriyeti Resmî Gazetesinde yayınlanan 25 Ekim 1972 tarihli ve 72-965 sayılı Kanun, 1 Temmuz 1973 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere, iş kazalarına ve meslek hastalıklarına karşı bir tarım işçileri mecburi sigorta rejimi tesis ederek eski sistemi köklü bir şekilde tadil etmiştir. Bu riskler, bundan böyle, tarımsal sosyal dayanışma sisteminin esasen kapsadığı sosyal riskler niteliğinde kabul edilmektedirler. Tarım işçilerine verilecek garantiler veyapılacak yardımlarda ticaret ve sanayi sektöründe çalışan işçilerle eşit muamele sağlanmaktadır.

Netice itibariyle, iş kazaları ve meslek hastalıkları hakkında Fransa - Türkiye Genel Sosyal Güvenlik Sözleşmesinde öngörülen genel hükümler tarım işçilerine de uygulanabileceklerdir.

Bahis konusu alandaki yeni Fransız yasası gözönünde tutularak, 1 Temmuz 1973'te tekaddüm eden devre için hükümler öngören, bununla beraber, 1 Ağustos 1973'te yürürlüğe giren mezkûr Sözleşmenin de tadili gerekmektedir.

Bu amaçla Ekselanlarına aşağıdaki hükümlerin kabulünü teklif etmekle şeref duyarım:

Sayın Oğuz Gökmen

Dışişleri Bakanlığı Ekonomik
ve Sosyal İşler Genel Müdürü

Kısım 6. — İş kazaları ve meslek hastalıkları.

Aşağıdaki şekilde kaleme alınmış olan madde 37'nin ikinci paragrafının metinden çıkarılması:

«Bununla beraber, bir Türk işçisi 1 Temmuz 1973 tarihinden önce Fransa'da bir tarım iş kazasına uğramış ise, sağlık ve para yardımları doğrudan doğruya sorumlu işveren veya onun yerini tutan sigortacı tarafından yapılır.»

Bu teklif, şayet Türk Hükümeti tarafından kabul edilirse, işbu mektubun ve zatiâlinizin cevaplarının bu noktada Hükümetlerimiz arasında yapılan bir sözleşme teşkil etmesini telkin etmekteyim.

Bu Sözleşme bu alanda Anayasal usullerince iki tarafca ikmalî gereken onay işlerinin sonuçlandığını belirleyen onay belgelerinin teatisini müteakıp yürürlüğe girecektir.

Sayın Büyükelçi yüksek takdirlerimin teyidini kabul etmenizi rica ederim.

Roger Vaurs
Fransa Büyükelçisi

Sayın Büyükelçi;

Ankara, 14 Nisan 1975

11 Mart 1975 tarihli mektupla bana aşağıdaki hususları duyurmuş bulunmaktasınız :

«Fransa ile Türkiye arasında 20 Ocak 1972'de akdedilen Genel Sosyal Güvenlik Sözleşmesi, Fransız sosyal himaye rejiminin tarım işçilerinin maruz kalabileceği iş kazaları ve meslek hastalıkları risklerine karşı olan özelliklerini de nazarı itibara almıştır. Maruz kalınacak zararların tazmini tanınan sigorta kurumları veya bir tarım sigorta sandığına sigortalanma olanağı bulunan işverene aittir.

26 Ekim 1972'de Fransa Cumhuriyeti Resmî Gazetesinde yayınlanan 25 Ekim 1972 tarihli ve 72-965 sayılı Kanun, 1 Temmuz 1973 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere, iş kazalarına ve meslek hastalıklarına karşı bir tarım işçileri mecburî sigorta rejimi tesis ederek eski sistemi köklü bir şekilde tadil etmiştir. Bu riskler, bundan böyle, tarımsal sosyal dayanışma sisteminin esasen kapsadığı sosyal riskler niteliğinde kabul edilmektedirler. Tarım işçilerine verilecek garantiler ve yapılacak yardımlarda ticaret ve sanayi sektöründe çalışan işçilerle eşit muamele sağlanmaktadır.

Netice itibariyle, iş kazaları ve meslek hastalıkları hakkında Fransa - Türkiye Genel Sosyal Güvenlik Sözleşmesinde öngörülen genel hükümler tarım işçilerine de uygulanabileceklerdir.

Bahis konusu alandaki yeni Fransız yasası gözönünde tutularak, 1 Temmuz 1973'e tekaddüm eden devre için hükümler öngören, bununla beraber, 1 Ağustos 1973'te yürürlüğe giren mezkûr Sözleşmenin de tadili gerekmektedir.

Bu amaçla Ekselanslarına aşağıdaki hükümlerin kabulünü teklif etmekle şeref duyuyum :

Ekselans M. Roger Vaurs

Fransa Büyükelçisi

Ankara

Kısım 6. — İş kazaları ve meslek hastalıkları.

Aşağıdaki şekilde kaleme alınmış olan Madde 37'nin ikinci paragrafının metinden çıkarılması :

«Bununla beraber, bir Türk işçisi 1 Temmuz 1973 tarihinden önce Fransa'da bir tarım iş kazasına uğramış ise, sağlık ve para yardımları doğrudan doğruya sorumlu işveren veya onun yerini tutan sigortacı tarafından yapılır.»

Bu teklif, şayet Türk Hükümeti tarafından kabul edilirse, işbu mektubun zatiâîlerinin cevaplarının bu noktada Hükümetlerimiz arasında yapılan bir Sözleşme teşkil etmesini telkin etmekteyim.

Bu Sözleşme bu alanda anayasal usullerine iki tarafça ikmali gereken onay işlemlerinin sonuçlandığını belirleyen onay belgelerimin teatisini müteakip yürürlüğe girecektir.»

Hükümetimin yukarıdaki hususla mutabık olduğunu bildirmekle şeref duymaktayım.

Sayın Büyükelçi yüksek takdirlerimin teyidini kabul etmenizi rica ederim.

Oğuz Gökmen
Büyükelçi
Ekonomik ve Sosyal İşler
Genel Müdürü

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Cilt	Millet Meclisi		Cilt	Cumhuriyet Senatosu	
	Birleşim	Sayfa		Birleşim	Sayfa
14	39	379	28	77	464
	55	1028		88	811,829,833:834,
19	95	178			835,843:844
20	105	13:16			
	107	52,88,102:105			
	108	119,148:149, 162:165			

I - Gerekçeli 233 S. Sayılı basmayazı Millet Meclisinin 105 nci Birleşimine, 611 S. Sayılı basmayazı Cumhuriyet Senatosunun 88 nci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II - Bu kanunu; Millet Meclisi Dışişleri, Cumhuriyet Senatosu Anayasa ve Adalet, Dışişleri, Turizm ve Tanıtma komisyonları görüşmüştür.

III - Esas No. : 1/359.